

裁军谈判会议

Chinese

第一四七〇次全体会议最后记录

2018年9月5日星期三下午3时10分在

日内瓦万国宫举行

主席：贝利兹·杰拉辛·伦代女士 (土耳其)

GE.18-22829 (C) 100719 230719



* 1 8 2 2 8 2 9 *

请回收 

主席(以英语发言): 我宣布裁军谈判会议第 1470 次全体会议开始。

各位阁下、各位同事、女士们和先生们，在昨天的全体会议上，我们宣布了就通过附属机构的报告采取行动的打算。正如昨天强调的那样，我们认为，除其他外，通过这些报告意味着向裁军谈判会议年度报告定稿的方向迈出一大步。

我们会回到通过报告的问题上来。但是，在我们着手进行这项工作之前，是否有代表团希望现在发言提出任何其他问题？似乎没有。

裁谈会有责任通过附属机构的报告。然而，CD/2119 号文件所载决定并没有清楚说明通过报告的进程如何进行。因为程序先于实质内容，所以我们昨天请裁谈会就通过报告的进程提供指导。各代表团在非正式场合表达了各自的关切和期望，然后我们转回到全体会议。一个代表团——俄罗斯联邦代表团——提议逐一通过几个附属机构的报告，但另一个代表团却说还需要时间。俄罗斯联邦的提案仍然可以讨论。现在有其他代表团希望发言吗？

我请加拿大代表发言。

戴维森先生(加拿大)(以英语发言): 主席女士，我们通宵讨论了这个问题。关于 CD/2119 号文件所载决定的程序，我们与俄罗斯代表团存在分歧，现在情况依然如此。我们仍然认为，所有报告最终应作为一个整体通过，而不是分别通过。

主席(以英语发言): 感谢加拿大代表的发言。我现在请美国大使发言。

伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言): 主席女士，正如我们昨天看到的那样，就如何通过这些报告达成任何协商一致意见是极其困难的。我建议在非正式会议上继续讨论这一问题，但是，鉴于我们中的一些人收到了某一国家对其中一项提案表示关切的信息，这一新信息导致如何进展的问题变得稍加模糊。因此，在我看来，我们需要在非正式会议上进行更多的讨论，看看是否有办法取得进展。我不确定我们能否在正式全体会议的这一特定时刻这样做。

主席(以英语发言): 谢谢你，大使。我现在请联合王国大使发言。

利德尔先生(联合王国)(以英语发言): 主席女士，我同意美国大使刚才所说的话。我认为此刻最好在非正式会议上作进一步讨论，看看是否有其他问题在一夜之间发生了变化。但总的来说，我同意我们尊敬的加拿大同事的意见。正如我们昨天在全体会议上阐述的那样，我们的立场是在非正式会议上逐一审议这些报告，并暂时予以通过，然后我们回到正式全体会议上作为一个整体通过这些报告，我认为现在没有理由改变这一程序。

主席(以英语发言): 谢谢你，大使。我现在请俄罗斯联邦代表发言。

杰伊涅科先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 主席女士，各位同事，这不是裁谈会第一次遇到一个有趣的新现象，即先作出一项决定，然后对其进行总体上相互排斥的解释。

首先，我们不同意西方同事对昨天商定的实质内容的解释。我们声明，俄罗斯代表团保留在全体会议上重新审议任何附属机构报告的权利。

第二，我们提议，对某一报告存在关切的代表团应在提出供通过的相应草案之前或在事实之后发表意见。

第三，也是最重要的一点，那就是，正如昨天的非正式讨论表明的那样，尽管本会议的意图是最好的，但却无法将这些报告作为一个整体进行审议。因此，我们必须等待一些代表团就五个附属机构的报告中的一份达成一项彼此可以接受的解决办法，事实上，我们现在必须停止我们的工作，因为存在巨大的意见分歧，完全无法保证能够取得可相互接受的结果。

因此，俄罗斯代表团提出了摆脱这一局面的唯一可能的办法。从根本上说，这个办法在于不让裁谈会受制于某些代表团的不同意见。现在，在这里，我们必须尽我们所能。

主席(以英语发言): 谢谢你。我现在请澳大利亚代表发言。

伍德女士(澳大利亚)(以英语发言): 主席女士，我只想对我的加拿大同事以及联合王国和美国的意见表示支持。我认为，最明智的前进方式是回到非正式会议，看看我们能在那里取得哪些进展。我认为，对澳大利亚来说，所有的报告都需要通过。

主席(以英语发言): 谢谢你。我现在请法国代表发言。

里凯先生(法国)(以法语发言): 感谢主席女士。与前几位发言者的意思大致相同，我认为，毫无疑问，就通过这些报告的方法和程序接纳不同解释，昨天已达成了一项共同谅解。

昨天，我们商定在非正式会议上逐一审议这五份报告，以便一次通过这五份报告。

我不认为对此问题有任何不同意见，无论如何，我国代表团是基于这一谅解同意参加昨天下午的会议。

因此，我认为我们也必须在此基础上继续努力。我强烈支持加拿大、联合王国、澳大利亚和美国提出的具体办法，即像我们昨天的做法那样，在非正式会议上继续讨论，以期达成一致，并在这些讨论结束后一次通过所有五份报告。这至少是我们所希望的。

谢谢主席女士。

主席(以英语发言): 感谢法国代表的发言。我现在请德国大使发言。

比尔沃思先生(德国)(以英语发言): 主席女士，我同意其他大多数发言者的看法，即恢复非正式会议是有益的。我从昨天的非正式会议上感觉到，除了附属机构 4 的报告外，没有任何代表团对任何报告提出实质性意见，所以我希望，至少在原则上作为一个整体通过所有其他报告不会有问题。在我看来，这似乎是完成我们在这里的工作的最简单、最有效和最快捷的方式。

主席(以英语发言): 谢谢你，大使。有其他代表团希望发言吗？匈牙利？

克罗尔女士(匈牙利)(以英语发言): 主席女士，我简短地说一句。我们昨天达成的一致仍然有效，所以我们应该在非正式会议上继续沿着这一路线开展工作，如果我们解决了问题，那么就举行正式会议，并通过整个一揽子报告。

主席(以英语发言): 谢谢你。我现在请荷兰大使发言。

加布里埃尔赛先生(荷兰)(以英语发言): 主席女士, 关于对已经决定的内容的解释, 我们采取与联合王国和法国相同的立场, 即我们必须以非正式方式就五份报告达成一致。我们已经以非正式方式就四份报告的内容达成一致, 所以还剩一份报告。我同意一些人的观点, 即我们应该举行非正式会议, 尝试就第五份报告达成共识, 然后在正式全体会议上就五份报告达成一致。

主席(以英语发言): 谢谢你, 大使。我现在请印度代表发言。

班达里女士(印度)(以英语发言): 主席女士, 尊敬的德国大使刚才所说的话很有价值。我谨此澄清我们的立场, 除附属机构 4 的报告以外, 印度代表团对通过另外四个附属机构的报告没有任何问题。如果我们关于附属机构 4 的报告的关切得以解决, 那么我们也非常愿意加入关于该报告的协商一致意见。

主席(以英语发言): 谢谢你。还有其他代表团希望发言吗? 看来没有。俄罗斯联邦。

杰伊涅科先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 俄罗斯联邦重申我国的建议, 即着手逐一通过附属机构的报告, 换句话说, 就是在此时此地做裁谈会能够 and 必须做的事情。这样做可以给各代表团更多时间就附属机构 4 的报告达成一致意见, 因为对该报告的确存在深刻的意见分歧。

主席(以英语发言): 谢谢你。我看没有其他代表团要发言了。俄罗斯联邦。

杰伊涅科先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 尊敬的各位同事, 我想提醒大家, 裁军谈判会议是在协商一致的基础上工作的, 任何关于多数意见的说法在这里都是不适用的。

主席(以英语发言): 谢谢你。我现在请中国代表发言。

傅聪先生(中国)(以中文发言): 咱们现在面临的情况是, 五个附属机构的四个报告已经达成了一致, 只剩下附属机构 4 的报告没有达成一致。我觉得我们现在首先要做的是, 尽快就附属机构 4 的报告内容达成一致, 然后在此基础上, 再来讨论是否以一揽子方式来通过所有的报告, 还是一个一个地通过。我觉得如果我们对所有的五个报告的实质内容都达成一致的话, 第二个问题就会很简单, 很容易解决。所以我也支持现在进行非正式会议, 就附属机构 4 报告的实质内容进行讨论。谢谢。

主席(以英语发言): 谢谢你。我现在请印度尼西亚大使发言。

克莱布先生(印度尼西亚)(以英语发言): 主席女士, 简单地说, 我们知道, 所有附属机构报告的成果都是我们的共同工作。我认为 CD/2119 号文件所载决定第 5 段明确指出, 关于进展情况的报告应提交主席通过, 它不要求审议报告。因此, 如果大家能避免使用新的语汇, 我们将不胜感激。

无论如何, 这些报告都不是具有法律约束力的文书。它们不是谈判的开端; 它们只是附属机构的报告。但是, 由于对其中一个附属机构的报告仍然存在关切问题, 所以我完全同意中国代表的观点。为什么不对该特定附属机构的报告——附属机构 4 的报告进行讨论, 以确保为它的通过扫清道路? 让我们处理某些代表

团对附属机构 4 的报告的相关问题，并尽我们最大努力在其中找到共同立场，至少让它做好通过的准备，无论它是否在一揽子报告中。然而，最重要的是，我热切希望我们通过所有附属机构的报告。这是因为，如果做不到这一点，我不知道裁军谈判会议会给会议外的人发出什么样的信号。裁谈会最好通过这一无法律约束力的文书。

主席(以英语发言): 谢谢你，大使。我现在请美国大使发言。

伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言): 主席女士，我只想重申我昨天提出的一点。我国代表团一直乐于就任何附属机构报告当中的问题进行讨论。然而，我国代表团不准备重新审议任何这些附属机构报告的案文。这些报告已讨论完毕。现在应向如何通过这些报告的方向努力。

主席(以英语发言): 谢谢你，大使。我建议我们现在开始非正式会议。我暂停会议。我们现在等五分钟，让技术人员做必要的安排。

下午 5 时 15 分会议暂停，下午 5 时 45 分复会。

主席(以英语发言): 我宣布裁军谈判会议第 1470 次全体会议复会。

鉴于我们已举行非正式会议，现在我们着手通过附属机构的五份报告。我从附属机构 1：停止核军备竞赛和核裁军开始。我提议通过这份报告。大家有何意见？俄罗斯联邦？

杰伊涅科先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 主席女士，我保留稍后在审议其他报告时回来谈这个问题的权利。

主席(以英语发言): 谢谢俄罗斯联邦。还有其他代表团吗？巴西大使？

德阿吉亚尔·帕特里奥塔先生(巴西)(以英语发言): 主席女士，你能读一下文件的编号吗？谢谢。

主席(以英语发言): CD/WP.612 号文件，附属机构 1，“停止核军备竞赛和核裁军”。如果大家没有进一步的评论和要求，则附属机构 1 的报告通过。

就这样决定。

主席(以英语发言): 我们现在处理 CD/WP.613 号文件，附属机构 2，“防止核战争，包括一切有关事项”。我提议通过这份报告。大家有何意见？

杰伊涅科先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 主席女士，在通过此报告之前，我想澄清该报告的地位。具体来说，这是附属机构 2 的报告还是附属机构 2 的协调员的报告？

主席(以英语发言): 这份报告是通过主席提交裁谈会的。

杰伊涅科先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 我很抱歉。请问此报告是代表附属机构 2 提交的，还是由其协调员个人提交的？这是一个非常重要的程序性问题。

主席(以英语发言): 好的，我现在宣读普通照会：“荷兰王国常驻裁军谈判会议代表向裁军谈判会议主席致意，并根据 CD/2119 号文件所载决定第 5 段附上附属机构 2 的报告”。这仅仅是附属机构 2 的报告。

杰伊涅科先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 如果是这样, 俄罗斯代表团要求考虑提出一项修正或增加一个脚注, 或以其他任何方便的方式表明本报告是附属机构 2 协调员以个人身份提交的。

我重申我们在非正式会议上说过的话。附属机构 2 的报告未与俄罗斯联邦达成一致。我们还没有同意这份报告的最终版本。

主席(以英语发言): 谢谢你。会议逐字记录已记录了俄罗斯联邦的发言。我可以认为我们可以继续通过报告吗?

杰伊涅科先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 我认为这个情况应该反映在会议的正式文件中。

主席女士, 如果可以的话, 我想向所有与会者表明我们的立场。我们对报告的内容没有异议, 但我们对商定这份报告和向你提交这份报告供裁军谈判会议通过的程序表示严重关切。

主席(以英语发言): 俄罗斯联邦的发言和意见将反映在会议的逐字记录中, 并将成为报告的一部分。那么, 我是否可以得出结论, 认为附属机构 2, “防止核战争, 包括一切有关事项”的报告获得通过?

就这样决定。

主席(以英语发言): 现在, 我们接着处理 CD/WP.611 号文件, 即附属机构 3, “防止外层空间的军备竞赛”的报告。我可以认为这份报告获得通过吗? 似乎是这样。

就这样决定。

主席(以英语发言): 现在我们处理 CD/WP.614 号文件, 其中载有附属机构 4, “保证不对无核武器国家使用或威胁使用核武器的有效国际安排”的报告。印度希望发言。我现在请印度代表发言。

班达里女士(印度)(以英语发言): 主席女士, 我谨请会议记录, 印度代表团有权对 CD/WP.614 号文件所载附属机构 4 的报告和 CD/WP.610 号文件所载裁军谈判会议年度报告草案第 50 段保留立场。

主席(以英语发言): 还有其他代表团吗? 俄罗斯联邦。

杰伊涅科先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 主席女士, 我们对附属机构 4 的报告有类似的评论, 这一报告没有得到俄罗斯代表团的同意。因此, 我们要求在全体会议正式记录中反映俄罗斯代表团的看法, 即本报告是由附属机构 4 的协调员以个人身份提交裁谈会供通过的。

主席(以英语发言): 谢谢你。我现在请墨西哥代表发言。

埃雷迪亚·阿科斯塔先生(墨西哥)(以西班牙语发言): 谢谢你, 主席女士。我谨此重申我们在非正式磋商和会议期间所说的话, 为了达成共识, 以及出于对工作组所做工作的尊重, 墨西哥愿意对报告表现出灵活性。我们同时感到遗憾的是, 我们及时向协调员提出的建议没有得到考虑。据我记忆所及, 没有人就我们的建议征询我们的意见, 我们也没有收到任何解释, 说明为何没有纳入该建议。

仅供各位尊贵的同事参考，我们提出的这项建议与删除报告最后部分的两行有关。我们认为，第二部分第一段中的最后一个想法反映了一种假设的共识，即讨论应在本会议的结构化进程内进行的建议的共识。我重复一遍，该措辞暗示存在共识，即附属机构应继续下去。而众所周知，这属于裁谈会的特权和下一年的决定。我再次重申，墨西哥愿意在通过报告方面表现出灵活性，但我想澄清我们的立场。

谢谢主席女士。

主席(以英语发言): 谢谢你。还有其他评论吗？所以我们暂时搁置附属机构 4，“保证不对无核武器国家使用或威胁使用核武器的有效国际安排”的报告，先处理下一份报告。下一份报告载于 CD/WP.615 号文件，是附属机构 5 的报告。我可以认为这份报告获得通过吗？

就这样决定。

主席(以英语发言): 还有其他代表团希望发言吗？联合王国大使。

利德尔先生(联合王国)(以英语发言): 主席女士，非常感谢，我赞扬你今天下午的工作。这是一个艰难的下午，但我们已经有了一些可称为工作成果的东西，这一点很好。

主席女士，恕我冒昧，我只想提请会议注意我国首相今天下午在下议院就在联合王国发生使用神经毒剂的事件发表的声明。

本会议可回顾，今年 3 月，两名俄罗斯国民——Sergei 和 Yulia Skripal 以及一名英国警官 Nick Bailey 探长等三人在索尔兹伯里市接触到一种神经毒剂后中毒严重。经英国专家鉴定，使用的神经毒剂称为诺维乔克，是一种由俄罗斯联邦开发的军用级神经毒剂。在联合王国根据《化学武器公约》第 8 条向禁止化学武器组织(禁化武组织)提出援助请求后，禁化武组织确认了这一评估。后来，6 月下旬，又有两个人——Dawn Sturgess 和 Charlie Rowley 在索尔兹伯里附近的 Amesbury 镇接触神经毒剂后病重，该毒剂后来被证实是相同的神经毒剂。禁化武组织几周前再次确认了英国专家的评估。Dawn Sturgess 后来死亡。

伦敦警察厅和皇家检察院今天上午宣布，经过漫长而艰苦的调查，他们收集了足够的证据，指控持 Alexander Petrov 和 Ruslan Boshirov 名字的俄罗斯护照来到英国的两名俄罗斯国民，罪名包括阴谋谋杀 Sergei Skripal，企图谋杀 Sergei Skripal, Yulia Skripal 和 Nick Bailey，违反《化学武器公约》使用和拥有诺维乔克，导致对 Yulia Skripal 和 Nick Bailey 的严重人身伤害。

联合王国目前已对这两名嫌疑人发出了国内和欧洲逮捕令。我们也打算向国际刑警组织发出红色通告。

根据警方开展的工作和一个情报机构的调查，联合王国得出结论，警方和皇家检察院指名的两个人是俄罗斯军事情报局(也称为格鲁乌)的工作人员。俄罗斯军事情报局是一个纪律十分严密的组织，拥有成熟的指挥系统，所以这不是一次流氓行动。几乎可以肯定的是，该行动也得到了俄罗斯军事情报局之外的俄罗斯国家高层的批准。

对 Dawn Sturgess 和 Charlie Rowley 遇袭事件的调查仍在进行中。我们不相信 Dawn 和 Charlie 是有意设定的目标。我们认为，他们是这类神经毒剂被毫无顾忌地使用的受害者。我们知道，嫌疑犯在 Skripals 的前门使用诺维乔克下毒，那是一个公众可以进入的区域，这也危及到公众和应急服务人员的生命。伦敦警察厅现在毫不怀疑这两起事件是有联系的，所以将它们合并为一项调查。我们自己的分析和禁止化学武器组织的分析证实，在这两起案件中使用了相同类型的诺维乔克。此外，该神经毒剂是世界上最稀有的化学战剂之一，在如此近距离的地方被发现两次，绝非巧合。

国际社会已对在英格兰一个安静的角落使用神经毒剂这一骇人听闻的行为表示愤怒。作为回应，29 个国家集体驱逐了 153 名俄罗斯外交官，《化学武器公约》7 月份举行的缔约国特别会议商定了旨在加强《公约》的一系列措施和制止使用这些骇人听闻的武器的规范，使用这类武器的做法已经持续了近一个世纪。无论是在叙利亚、在索尔兹伯里还是在其他任何地方，《公约》和规范本身受到压力，这应该引起本会议的严重关切，因为本会议正是最初谈判《公约》的机构。

我毫不怀疑，社交媒体上已经充斥着旨在破坏今天宣布的内容的猜测。其他人可能会选择相信虚假信息。英国司法部门看重的是由证据支持的事实。

主席(以英语发言): 谢谢你，大使。现在有其他代表团希望发言吗？俄罗斯联邦。

杰伊涅科先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 按照外交惯例，俄罗斯受到这一明显不友好的攻击，我们必须做出回应，但鉴于时间已晚，所有的同事已经很疲惫，所以我们保留在裁谈会下次会议上做出回应的权利。

主席(以英语发言): 谢谢你。今天的工作到此结束。下一次全体会议的日期和具体时间将稍后公布。现在休会。

下午 6 时 05 分散会。